

Sample

English to Korean: RESEARCH OUTSOURCING CONTRACT

Source text – English

Article 6 (Cancellation of Contract)

In the event Party C,D fails to execute the research in accordance to the schedule as stipulated in the research proposal upon midterm and final investigations, Party A,B reserves the right to give a 14 day prior notice in writing to Party C,D and cancel this contract.

In the event this contract is cancelled because of the reasons stipulated in the foregoing clause, Party A,B reserves the right to stop further payment of remaining contract amount to Party C,D. Party A,B relinquishes all rights to any payments already made to Party C,D at the time of cancellation for work completed. Party C,D shall return all unused funds to Party A,B upon cancellation of contract.

Article 7 (Use and Ownership of Results)

Copyright and intellectual property (patents) ownership and use of the research results or reports shall be equally shared by Party A,B and Party C,D.

Translation - Korean

제6조 (계약의 해지)

중간점검과 최종점검시, C/D 당사자가 연구제의서에 기술되어 있는 일정에 따라 본 연구를 집행하지 못한 경우, A/B 당사자는 C/D 당사자에게 서면으로 14일간의 사전통지를 하고 본 계약을 해지할 수 있다.

본계약이 전술한 조항에서 기술된 사유로 해지되는 경우, A/B 당사자는 나머지 계약금을 C/D 당사자에게 추가로 지불하지 않을 권리가 있다. A/B 당사자는 완성된 작업에 대해서는 해지시에 C/D 당사자에게 이미 지급된 금액에 대한 권리를 포기한다.

C/D 당사자는 계약 해지시, 사용되지 않은 모든 자금을 A/B 당사자에게 반환해야 한다.

제7조 (결과와 사용과 소유권)

연구결과나 보고서에 대한 저작권 및 지적재산권(특허)의 소유와 사용은 A/B 당사자와 C/D 당사자가 똑같이 공유한다.

English to Korean: Induction hob and method for operating and induction hob

Source text – English

The present invention relates generally to the field of induction hobs. More specifically, the present invention is related to an induction hob adapted to suppress audible interference noise.

Induction hobs for preparing food are well known in prior art.

Induction hobs typically comprise at least one induction heater which is associated with at least one induction coil. For heating a piece of cookware placed on the induction hob, the induction coil is coupled with electronic driving means for driving an AC current through the induction coil. Said AC current generates a time verifying magnetic field. Due to the inductive coupling between the inductor coil and the piece of cookware placed on the induction hob, the magnetic field generated by the inductor coil causes eddy

currents circulating in the piece of cookware. The presence of said eddy currents generates heat within the piece of cookware due to the electrical resistance of said piece of cookware.

Translation – Korean

인덕션 레인지 및 그 작동 방법

본 발명은 인덕션 레인지 분야의 일반 사항 중, 작동 중 발생하는 소음 감소에 관한 것이다.

기존 발명에서 인덕션 레인지는 조리 도구로 잘 알려져 있다. 인덕션 레인지는 일반적으로 한 개 이상의 유도 코일을 갖는 발열체를 한 개 이상 포함한다. 인덕션 레인지 위에 놓인 조리도구를 가열할 때, 인덕션 코일은 전기 유도체와 커플링하여 인덕션 코일을 관통하는 유도 교류 전류를 일으킨다. 본 교류 전류는 시변 자기장을 형성한다. 인덕션 코일과 인덕션 레인지 위에 놓인 조리도구 사이의 유도 커플링에 의해 유도 코일은 자기장을 형성하고, 조리도구 주위에 와상 전류를 일으키게 된다. 본 와상 전류로 인해 본 조리도구의 전기 저항이 생겨 본 조리도구 내에 열이 발생한다.

English to Korean: Patents

Source text – English

Claim 7. An attraction facility recreating the players' stage of a single television game show, whereby the players' stage of the said television game show is recreated and exploited in the said attraction facility in multiple copies and whereby the visitors of the said attraction facility can enter the recreated stages and try themselves out as participants of an imitation of the said television game show.

ABSTRACT:

The present invention provides a novel type of attraction, where visitors can try out as participants of TV game shows. The attraction consists of a number of different sections, each of the said sections recreating the players' stage of a TV game show.

Translation - Korean

청구항 7. 앞서 언급한 어트랙션 시설에서 앞서 언급한 텔레비전 게임 쇼 참가자의 무대가 재현되고 이용되는 곳인 단일 텔레비전 게임 쇼 참가자의 무대를 재현한 어트랙션 시설은 재현된 무대로 들어가서 그들 스스로 앞서 언급한 텔레비전 게임 쇼 모방의 참가자로서 참여할 수 있도록 한다.

초록:

현 발명은 방문객이 TV 게임 쇼의 참가자로서 참여해 볼 수 있는 어트랙션의 새로운 형태를 제공한다. 어트랙션은 다양한 구역으로 구성되어 있으며, 각 구역은 참가자의 TV 게임 쇼 무대를 재현하였다.